

Infra Kabin Prime 910



Svenska

Specifikation.....	sid 2.
Viktig information.....	sid 3.
Layout/detaljer.....	sid 9.
Montering av Infra kabinen.....	sid 10.
Manöverpanelsinstruktioner.....	sid 16.
Kopplingschema.....	sid 22.

English

Specification.....	page 2.
Important information.....	page 4.
Layout/details.....	page 9.
Installation of the Infra cabin.....	page 10.
Control panel instruction.....	page 17.
Circuit diagram.....	page 22.

Deutsch

Spezifikation.....	S. 2.
Wichtige Information.....	S. 5.
Layout/Details.....	S. 9.
Montage der Infra-Kabine.....	S. 10.
Anleitung Steuergerät.....	S. 18.
Anschlussplan.....	S. 22.

Franska

Caractéristiques.....	page 2.
Information importante.....	page 6.
Configuration/composants.....	page 9.
Montage de la cabine Infra.....	page 10.
Instructions du tableau de commande	page 19.
Schéma de branchement.....	page 22.

Język polski

Specyfikacja	str. 2
Ważne informacje	str. 7
Rysunek/części składowe	str. 9
Instalacja kabiny Infra	str. 10
Instrukcja panelu sterującego	str. 20
Schemat połączeń elektrycznych...	str. 22

Русский

Спецификация.....	стр. 2.
Важная информация.....	стр. 8.
Монтажные схемы/детали.....	стр. 9.
Монтаж кабины Infra kabinen.....	стр. 10.
Инструкции панели управления.....	стр. 21.
Схема подключения.....	стр. 22.

Specifikation

Mått	92x100x195 cm
Vikt	113 kg
Spänning	230 V
Strömstyrka	6.6 Ampere
Effekt	1500 Watt

Caractéristiques

Dimensions	92x100x195 cm
Poids	113 kg
Tension	230 V
Intensité	6.6 Ampere
Puissance	1500 Watt

Specification

Size	92x100x195 cm
Weight	113 kg
Power supply	230 V
Current	6.6 Ampere
Power consumption	1500 Watt

Specyfikacja

Wymiary	92x100x195 cm
Ciężar	113 kg
Zasilanie	230 V
Pobór prądu	6.6 A
Moc	1500 Watt

Spezifikation

Abmessungen	92x100x195 cm
Gewicht	113 kg
Spannung	230 V
Stromstärke	6.6 Ampere
Leistung	1500 Watt

Спецификация

Размер	92x100x195 см
Вес	113 кг
Напряжение	230 В
Сила тока	6,6 Ампер
Мощность	1500 Ватт

VIKTIGT!

Läs igenom hela anvisningen noggrant. För att anläggningen skall fungera perfekt måste våra instruktioner efterföljas i alla avseenden.

Placera kabinen inomhus och i ett område med en omgivningstemperatur på ca 20° C och på en plan, jämn och torr yta.

För att undvika värmeskador på elektrisk utrustning, stäng CD / Radio facket när infra kabinen är i bruk.

Allvarlig skada kan uppstå om varningar och instruktioner nedan inte följs. När du använder en elektrisk apparat bör grundläggande försiktighetsåtgärder alltid följas, inklusive följande:

FARA

För att minska risken för brännskador, brand, elektriska stötar eller personskador, anslut nätsladden till ett jordat uttag.

Använd endast apparaten för dess avsedda användning som beskrivs i denna bruksanvisning. Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren.

Dra alltid ur apparaten från eluttaget omedelbart efter användning. Håll nätsladden borta från heta ytor. Infravärmaren skall inte utsättas för vatten, duschmunstycken får inte installeras i kabinen.

Använd aldrig apparaten om den har en skadad sladd eller kontakt, om den inte fungerar eller om den har skadats.

VARNING

Om du har några hälsoproblem eller sjuktillstånd, kontakta din läkare om tillåtelse att använda infravärmaren. ("Hälsoproblem" inkluderar men är inte begränsade till: akuta sjukdomar, elakartade tumörer, högt blodtryck, hjärtsjukdomar, allergisk dermatit, graviditet, etc).

Infravärmaren bör inte användas av barn.

Om du har några onormal känsla i kroppen när du använder infravärmaren, lämna omedelbart kabinen. Om du känner dig obekvämt när du använder infravärmaren, sluta omedelbart och rådfråga med din läkare.

Användning av alkohol, droger eller läkemedel kan kraftigt öka risken för dödlig hypertermi.

Avbryt användningen om nervositet, diarréer, huvudvärk eller illamående inträffar.

HYPERTERMI

Långvarig exponering av infravärmaren kan framkalla hypertermi. Hypertermi inträffar när den interna temperaturen i kroppen når en nivå flera grader över den normala kroppstemperatur 37° C.

Symptomen på hypertermi innefattar en ökning av inre temperatur av kroppen, yrsel, slöhet, sömnhet, och svimning.

Effekterna av hypertermi innefattar:

- a) Oförmåga att uppfatta värme
- b) Underlåtenhet att erkänna behovet av att lämna rummet
- c) Omedvetenhet om förestående värme
- d) Fosterskador hos gravida kvinnor
- e) Fysisk oförmåga att lämna rummet
- f) Medvetlöshet

ATTENTION

Read all instructions before using this appliance.

Locate your infra cabin indoors and in an area with an ambient air temperature of about 70°F. (20°C.) and on a flat, level and dry surface.

To avoid heat damage to electric equipment please close CD/Radio compartment when infra cabin is in use.

Serious injury may result if warnings and instructions below are not observed.

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

DANGER

To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons.

Connect the power cord to a properly grounded outlet only.

Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using.

Keep the electrical cord away from heated surfaces.

Heaters shall not be subjected to water spray; shower heads shall not be installed within the infra cabin.

Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been dropped or damaged.

WARNING

If you have any health problem or condition, consult your physician for permission to use the infra cabin. ("health problem" includes but is not limited to: acute diseases, malignant tumors, high blood pressure, heart disease, allergic dermatitis, pregnancy, etc.)

The infra cabin should not be used by children.

Should you have any abnormal feeling with your body while using the infra cabin, immediately exit the cabin.

If you feel uncomfortable while using the infra cabin, stop immediately and consult with your doctor.

The use of alcohol, drugs, or medication is capable of greatly increasing the risk of fatal hyperthermia.

Discontinue use if nervousness, tremor, headache, feeling of sickness or nausea occurs.

HYPERTHERMIA

Prolonged exposure of the user in the infra cabin is capable of inducing hyperthermia. Hyperthermia occurs when the internal temperature of the body reaches a level several degrees above the normal body temperature of 98.6F. The symptoms of hyperthermia include an increase in the internal temperature of the body, dizziness, lethargy, drowsiness, and fainting. The effects of hyperthermia include:

- a) Failure to perceive heat
- b) Failure to recognize the need to exit the room
- c) Unawareness of impending heat
- d) Fetal damage in pregnant women
- e) Physical inability to exit the room
- f) Unconsciousness

WICHTIG!

Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch. Um eine perfekte Funktion der Anlage zu gewährleisten, sind unsere Anweisungen in jeder Hinsicht zu befolgen.

Die Kabine im Innenbereich mit einer Umgebungstemperatur von ca. 20 °C auf ebener und trockener Oberfläche aufstellen.

Um Hitzeschäden an der elektrischen Ausrüstung zu vermeiden, CD-/Radiofach während der Benutzung der Kabine geschlossen halten.

Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann zu schweren Schäden führen. Bei Nutzung eines elektrischen Gerätes sind stets folgende grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen erforderlich:

GEFAHR

Um die Gefahr von Verbrennungen, Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu reduzieren, den Netzstecker an eine geerdete Steckdose anschließen.

Das Gerät nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Nutzung verwenden. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.

Nach Anwendung des Gerätes immer unverzüglich den Netzstecker ziehen. Netzkabel von heißen Oberflächen fern halten.

Infrastrahler dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen; in der Kabine dürfen keine Duschköpfe installiert werden.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder, wenn das Gerät nicht funktionsfähig bzw. beschädigt ist.

WARNUNG

Falls Sie gesundheitliche Probleme haben, bitten Sie Ihren Arzt um Stellungnahme bezüglich der Anwendung des Infrastrahlers. („Gesundheitliche Probleme“ schließen Folgendes mit ein, ohne sich darauf zu beschränken: akute Krankheiten, bösartige Tumore, hoher Blutdruck, Herzkrankheiten, allergische Dermatitis, Schwangerschaft etc.)

Die Anwendung des Infrastrahlers ist nicht für Kinder geeignet.

Falls bei der Anwendung des Infrastrahlers ungewöhnliches Körperempfinden auftritt, sofort die Kabine verlassen.

Empfinden Sie bei Anwendung des Infrastrahlers Unbehagen, sofort beenden und ärztlichen Rat einholen.

Der Verzehr von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln kann zu erhöhter Gefahr von tödlicher Hyperthermie führen.

Bei Auftreten von Nervosität, Zittern, Kopfschmerzen oder Übelkeit die Anwendung des Infrastrahlers sofort beenden.

HYPERTHERMIE

Langzeiteinwirkung von Infrastrahlung kann zu Hyperthermie führen. Hyperthermie tritt dann auf, wenn die Temperatur im Innern des Körpers mehrere Grad über der normalen Körpertemperatur von 37 °C liegt. Die Symptome von Hyperthermie umfassen eine Erhöhung der internen Körpertemperatur, Schwindelgefühl, Schläppheit, Müdigkeit und Ohnmacht.

Die Auswirkungen von Hyperthermie umfassen:

- a) Unfähigkeit von Wärmeempfinden
- b) Nichterkennung der Notwendigkeit, den Raum zu verlassen
- c) Unbewusstsein bevorstehender Hitze
- c) Embryoschäden bei Schwangerschaft
- e) Physische Unfähigkeit, den Raum zu verlassen
- f) Bewusstlosigkeit

IMPORTANT !

Lisez attentivement l'ensemble de ces instructions. Pour que l'installation fonctionne parfaitement, nos instructions doivent être appliquées en tout point.

Placez la cabine à l'intérieur, avec une température ambiante d'environ 20° C et sur une surface plane, régulière et sèche.

Afin d'éviter les dégâts dus à la chaleur sur les équipements électriques, fermez le tiroir du Radio/CD quand la cabine infra n'est pas utilisée.

Des dommages importants peuvent survenir si les mises en garde et les instructions ci-dessous ne sont pas respectées. Quand on utilise un appareil électrique, les mesures de précaution de base doivent toujours être prises, y compris celles-ci :

DANGER

Afin de réduire le risque de brûlures, d'incendies, de chocs électriques ou de blessures corporelles, raccordez toujours le fil de branchement électrique à une prise de terre.

Utilisez uniquement l'appareil selon l'utilisation prévue qui est décrite dans les présentes instructions d'utilisation. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.

Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique immédiatement après l'utilisation de celui-ci.

Éloignez le fil de branchement électrique de toute surface chaude.

Le chauffage infrarouge ne doit pas être exposé à l'eau et il ne faut pas installer de pomme de douche dans la cabine.

N'utilisez jamais l'appareil si son fil électrique ou sa prise de branchement est endommagée, s'il ne fonctionne pas ou s'il est endommagé.

MISE EN GARDE

Si vous avez des problèmes de santé ou que vous êtes malade, prenez contact avec votre médecin pour savoir si vous pouvez utiliser un chauffage infrarouge. (par « problèmes de santé », nous entendons les symptômes suivants, liste non exhaustive : maladies aiguës, tumeurs malignes, pression sanguine élevée, maladies cardio-vasculaires, dermatite allergique, grossesse, etc.).

Le chauffage infrarouge ne doit pas être utilisé par des enfants.

Quittez immédiatement la cabine si vous ressentez le moindre désagrément physique.

Arrêtez immédiatement d'utiliser le chauffage infrarouge et demandez conseil à un médecin si vous ne vous sentez pas en confiance quand vous utilisez cet appareil.

L'usage d'alcool, de drogues ou de médicaments peut augmenter fortement le risque d'hyperthermie mortelle.

Arrêtez immédiatement d'utiliser l'équipement en cas de nervosité, tremblements, maux de tête ou malaise.

HYPERTHERMIE

Une exposition prolongée au chauffage infrarouge peut provoquer une hyperthermie. L'hyperthermie survient quand la température interne du corps dépasse de plusieurs degrés la température normale qui est de 37° C. Les symptômes de l'hyperthermie sont : augmentation de la température interne du corps, vertige, lassitude, somnolence et perte de connaissance.

Voici quelques-uns des effets de l'hyperthermie :

- a) Incapacité à ressentir la chaleur
- b) Incapacité à reconnaître le besoin de quitter la pièce
- c) Non prise de conscience de la chaleur régnante
- d) Lésions du fœtus chez la femme enceinte
- e) Incapacité physique à quitter la pièce
- f) Perte de connaissance

WAŻNE

Przed montażem kabiny należy przeczytać instrukcję obsługi.

Należy umiejscowić wewnątrz kabiny infra w pomieszczeniu z temperaturą otoczenia ok. 20°C oraz na płaskiej, równej i suchej powierzchni.

Aby uniknąć awarii sprzętu elektrycznego, podczas użytkowania kabiny należy zamknąć część CD/radio.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji oraz ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami. Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych zawsze należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, łącznie z podanymi poniżej:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aby zminimalizować ryzyko poparzenia, pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub zranienia użytkownika, przewód zasilający powinien być podłączony do poprawnie uziemionego gniazdka wtykowego.

Niniejsze urządzenie należy użytkować tylko w celach jemu przeznaczonych i zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Nie należy używać narzędzi innych niż zalecane przez producenta

Zaraz po zakończeniu kąpieli saunowej należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Przewód elektryczny powinien być trzymany z dala od nagranych powierzchni.

Elementy grzewcze nie powinny być poddawane działaniu wody. W kabinie infrared nie należy instalować natrysków.

Nigdy nie należy używać urządzenia jeśli przewód elektryczny lub wtyczka zostały uszkodzone, jeśli urządzenie nie działa poprawnie bądź zostało upuszczone lub uszkodzone.

OSTRZEŻENIE

W przypadku problemów zdrowotnych lub kondycyjnych użytkowanie kabiny infrared należy skonsultować z lekarzem. (Pod pojęciem „problemów zdrowotnych” rozumie się m.in. choroby zakaźne, nowotwory złośliwe, wysokie ciśnienie krwi, choroby serca, alergiczne zapalenie skóry i inne. Podobnie w przypadku ciąży).

Z kabiny infrared nie powinny korzystać dzieci.

Jeśli podczas kąpieli w kabinie infrared wystąpią jakiegokolwiek niepokojące odczucia, należy natychmiast opuścić kabinę.

Jeśli czujesz się niekomfortowo podczas kąpieli w kabinie infrared, natychmiast opuść kabinę i skontaktuj się z lekarzem.

Alkohol, narkotyki, lekarstwa znacznie podnoszą ryzyko wystąpienia groźnej dla zdrowia hipertermii. Należy zaprzestać kąpieli w przypadku pojawienia się uczucia nerwowości, drgawek, bólu głowy, złego samopoczucia lub uczucia nudności.

HIPERTHERMIA

Długotrwałe przebywanie w kabinie infrared może narazić użytkownika na hipertermię.

Hipertermia to stan podwyższonej o kilka stopni normalnej temperatury ciała. Do symptomów hipertermii zaliczamy: podwyższoną temperaturę ciała, zawroty głowy, letarg, ospałość, omdlenia. Hipertermia może skutkować:

- a. Nieprawidłowe odczuwanie ciepła
- b. Nierozpoznanie potrzeby opuszczenia kabiny
- c. Nieodczuwanie bliskości ciepła
- d. Uszkodzenie płodu u kobiet ciężarnych
- e. Niezdolność opuszczenia kabiny
- f. Utrata przytomności

ВАЖНО!

Внимательно прочитайте все указания. Для оптимальной функциональности оборудования, выполняйте все указания инструкции.

Установите кабину внутри помещения на ровной, горизонтальной и сухой поверхности, температура в помещении должна быть примерно 20° С.

Во избежание повреждения электронного оборудования, выключайте блок КД / Радио когда пользуетесь кабиной infra.

Невыполнение указаний инструкции может привести к серьёзным повреждениям. Не забывайте об основных мерах предосторожности при пользовании электрическими аппаратами, помните о следующем:

ОПАСНОСТЬ!

Во избежание ожогов, пожара, электрического шока или травм, подключайте шнур только к заземлённому контакту.

Используйте оборудование только по назначению и согласно описанию в инструкции. Не используйте аксессуары, не рекомендуемые изготовителем.

Всегда и сразу после использования вытягивайте вилку шнура из розетки. Шнур сети не должен находиться рядом с горячими поверхностями.

Инфранагреватель не должен попадать под струю воды, не устанавливайте душевой распылитель в кабине.

Никогда не используйте аппарат, если поврежден его шнур или вилка, если он не работает или поврежден.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если у Вас есть проблемы со здоровьем, обращайтесь к врачу перед тем, как использовать инфранагреватель. («Проблемы со здоровьем», включают, но не ограничены следующим перечнем: заболевания, нуждающиеся в неотложной помощи, злокачественные опухоли, высокое кровяное давление, аллергический дерматит, беременность и другие заболевания.)

Инфранагреватель не должен использоваться детьми.

Если Вы ощущаете, что состояние Вашего организма отличается от обычного при использовании инфранагревателя, немедленно покиньте кабину.

Если Вы чувствуете себя не как обычно при использовании инфранагревателя, немедленно прекратите его использовать и обратитесь к врачу.

Использование алкоголя, наркотиков или медицинских препаратов сильно увеличивает риск гипертермии со смертельным исходом.

Прекратите пользование в случае нервозности, дрожания, головной боли или тошноты.

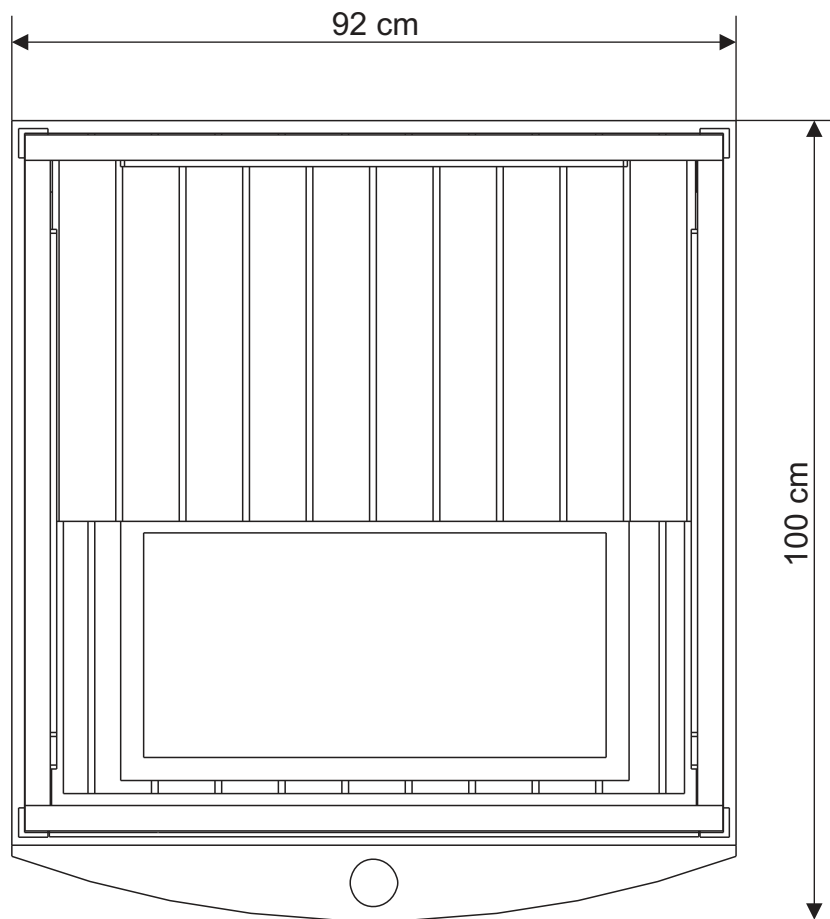
ГИПЕРТЕРМИЯ

Продолжительное пребывание в инфратепле вызывает гипертермию. Гипертермия наступает, когда температура тела достигает уровня на несколько градусов выше нормальной в 37° С.

Симптомом гипертермии является повышение внутренней температуры тела, головокружение, вялость, сонливость и обморок.

Последствия гипертермии:

- a) Организм перестаёт ощущать тепло
- b) Человек не ощущает необходимости покинуть комнату
- c) Человек не осознаёт немедленно поступающего тепла
- d) Травма зародыша у беременной женщины
- e) Человек не в состоянии покинуть помещение
- f) Потеря сознания



Manöverpanel
Control panel
Steuergerät
Tableau de commande
Panel sterujący
Панель управления



Ventillucka
Ventilation hatch
Ventilklappe
Plaque de ventilation
Kratka wentylacyjna
Крышка вентиля



CD/Radio
КД/Радио



Utvändig och invändig belysning
External and internal lighting
Innen- und Außenbeleuchtung
Éclairage intérieur et extérieur
Oświetlenie zewnętrzne i wewnętrzne
Наружное и внутреннее освещение



Ljusterapibelysning
Color therapy lighting
Lichttherapielampen
Éclairage de luminothérapie
Oświetlenie systemu koloroterapii
Освещение для светотерапии



Infravärmare
Infra heater
Infrastrahler
Chauffage infrarouge
Kratka wentylacyjna
Инфрангреватель

1 Placera golvpanelen på golvet och kontrollera att det ligger plant, använd vattenpass. Infravärmaren skall vara på framsidan av rummet. Tänk på att skydda golvet för vidare montering med skyddsplast eller dylikt.

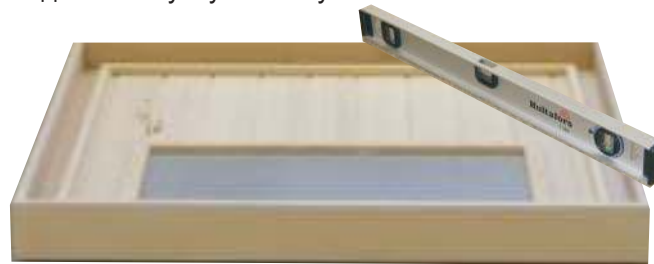
Place the floor panel on the floor and check that it is lying flat. Tile on the floor should be to the front of the room. Remember to protect the floor for further assembly with protective plastic or the similar.

Bodeneinheit auf dem Fußboden positionieren und anhand einer Wasserwaage auf Ebenheit prüfen. Der Infrastrahler ist an der Frontseite der Kabine anzubringen. Den Fußboden vor der weiteren Montage mit Schutzfolie o. dgl. schützen.

Placez le panneau de sol par terre et vérifiez qu'il est horizontal en utilisant un niveau à bulle. Le chauffage infrarouge doit être placé sur la façade frontale de la cabine. Pensez à protéger le sol avant de poursuivre le montage, en utilisant un plastique de protection ou autre.

Położyć panel podłogowy na podłodze i sprawdzić czy jest dobrze wypoziomowany gładka część powierzchni podłogi powinna być umiejscowiona przodem do pomieszczenia. Zanim przystąpimy do dalszych prac instalacyjnych, należy zabezpieczyć podłogę folią plastikową lub innym materiałem ochronnym.

Установите напольную панель на полу и проверьте, чтобы она лежала горизонтально, пользуйтесь нивелиром. Инфранагреватель должен находиться спереди в комнате. Накройте пол защитной клеёной перед тем, как производить дальнейшую установку.



2 Ställ bakre väggen i spåret på golvpanelen.

Place back panel in the slot of floor panel.

Hintere Wand in die Nut der Bodeneinheit einsetzen.

Placez la cloison arrière dans la rainure du panneau de sol.

Włóż panel ścianki tylnej w szczelinę ramy podłogi.

Установите заднюю стенку в паз на напольной панели.



3 Ställ vänstra väggen i spåret på golvpanelen. Lyft väggen så att metallfästena hakar i varandra när den sätts på plats.

Place the left side panel in the slot of floor panel. Lift the panel so that the metal plates with pins or slots interlock each other when placed in position.

Linke Wand in die Nut der Bodeneinheit einsetzen. Wand anheben, so dass die Metallbefestigungen beim Einsetzen ineinander haken.

Placez la cloison gauche dans la rainure du panneau de sol. Levez la cloison, de sorte que les fixations métalliques s'enclenchent les unes dans les autres au moment de la pose.

Wstawić panel lewej ścianki bocznej w szczelinę ramy podłogi. Unieść ściankę tak, by płytki metalowe z kołkami lub otworami zatrzasknęły się we właściwej pozycji.

Установите левую стенку в паз на напольной панели. Поднимите стенку так, чтобы металлические фланцы вошли один в другой, когда стенка будет устанавливаться на место.



4 Ställ dit den högra väggen likadant.

Place the right side panel in the slot of floor panel.

Rechte Wand auf analoge Weise einsetzen.

Posez de la même manière la cloison droite.

Wstawić prawy panel ścianki bocznej w szczelinę panelu podłogowego.

Установите правую стенку по такому же методу.



5

Montera dit dekorfronten. Sätt ihop kopplingarna och skruva fast locket.

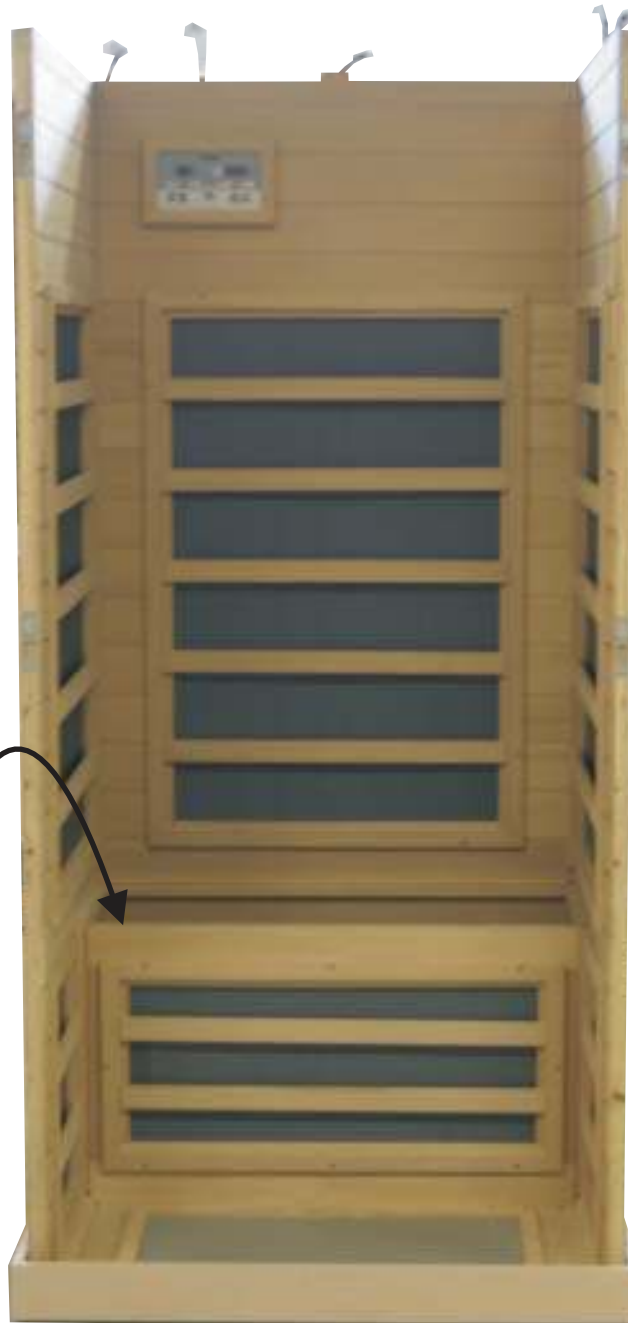
Slide the bench support panel down the wooden supports. Connect the power connection and attach the cover.

Montieren Sie die Dekorfront. Anschlüsse herstellen und Deckel festschrauben.

Installez la façade décorative. Raccordez les branchements électriques et vissez le couvercle.

Wsunać panel wsporczy ławki w drewniane wsporniki. Podłączyć zasilanie i zamknąć pokrywę.

Смонтируйте декоративную переднюю панель. Соедините крепления и привинтите крышку.



6 Lägg på laven. Sätt ihop kopplingarna och skruva fast locket.

Place the bench surface panel. Connect the power connection and attach the cover.

Sitzbank auflegen. Anschlüsse herstellen und Deckel festschrauben.

Posez les banquettes. Raccordez les branchements électriques et vissez le couvercle.

Wstawić panel zewnętrzny ławki. Podłączyć do zasilania i zamknąć pokrywę.

Положите лавку. Соедините крепления и привинтите крышку.



7 Ställ främre väggen på plats.

Place the front panel in the slot of floor panel.

Vordere Wand einsetzen.

Posez la cloison frontale.

Wstawić panel ścianki frontowej w szczelinę panelu podłogowego.

Установите на место переднюю стенку.



Justera magnetlåset om dörren inte stänger ordentligt.

Magnetschloss verstellen, falls die Tür nicht richtig schließt.

Adjust the magnetic lock if the door does not close properly

Ajustez la fermeture magnétique si la porte ne se ferme pas correctement.



Wyregulować zamek magnetyczny jeśli drzwi nie zamykają się prawidłowo.

Отрегулируйте магнитный замок, если дверь не закрывается плотно.

8 Lyft taket på plats, den rundade sidan skall vara framåt. Var noga med att alla kablar kommer igenom respektive hål i taket.

Place the top panel on the four side panels. Make sure the connection wires protrude through the corresponding holes of the top panel.

Dach einheben, runde Seite nach vorn. Achten Sie darauf, dass alle Kabel durch die entsprechende Dachöffnung geführt werden.

Posez le toit, le côté arrondi doit être tourné vers l'avant. Veillez à ce que tous les câbles passent à travers leurs trous respectifs dans le plafond.

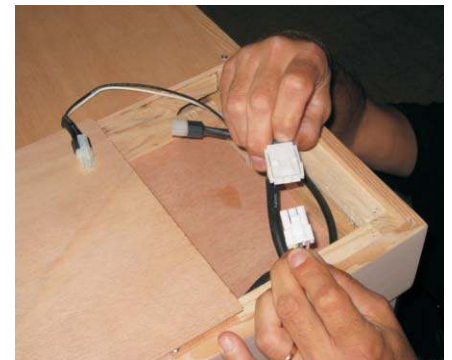
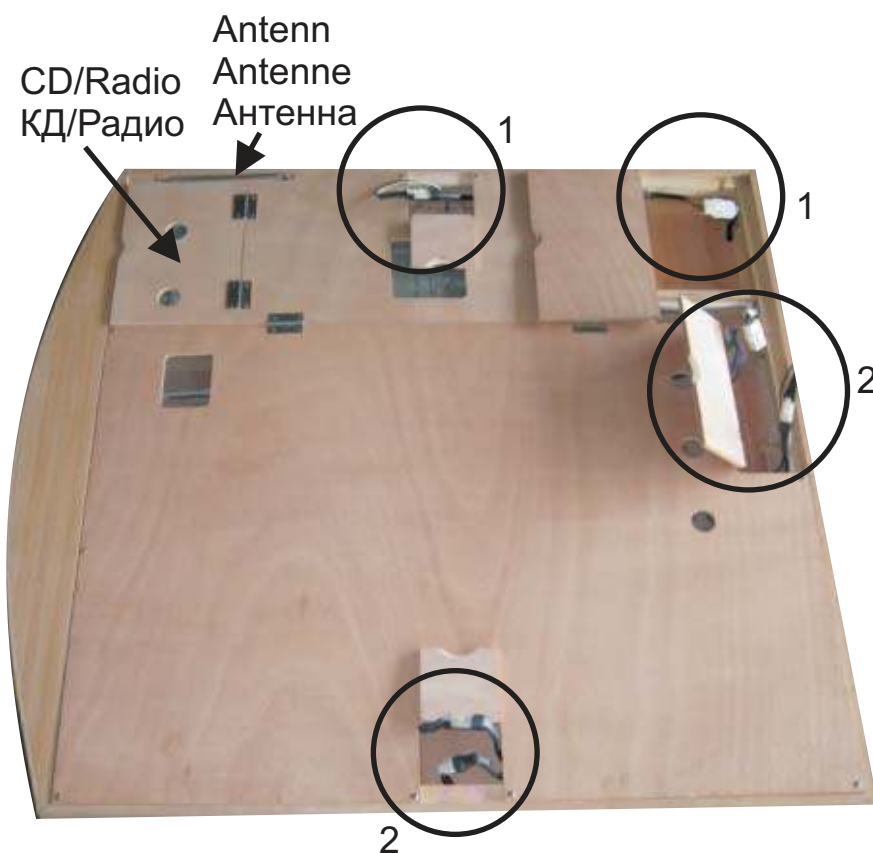
Umieścić panel sufitowy na zainstalowanych panelach ściennych.

Upewnić się, czy przewody połączeniowe wystają przez odpowiednie otwory w panelu górnym.

Поднимите на место потолок, округленная сторона должна быть спереди. Проверьте, чтобы все кабели проходили через соответствующие отверстия в потолке.



9



Koppla samman alla kontakterna på taket med varandra.

Siffrorna anger antalet anslutningar i varje lucka.

Plug all connectors to each other on the top panel. The figures indicate the number of connections in each gap.

Alle Kabelverbindungen am Dach herstellen. Die Anzahl der Verbindungen hinter jeder Klappe ist durch die jeweilige Ziffer angegeben.

Branchez tous les connecteurs au plafond. Les chiffres indiquent le nombre des connexions dans chaque plaque.

Połączyć wszystkie złącza na górnym panelu. Liczby na rysunku wskazują ilość połączeń w każdym punkcie.

Соедините все контакты на потолке. Цифрами указано количество контактов в каждом люке.

11

Sätt kontakten i ett 230V uttag när kabinen skall användas.

Plug into appropriate household outlet, 230V, when ready to use the cabin.

Stecker in 230 V Steckdose einstecken, wenn die Kabine benutzt werden soll.

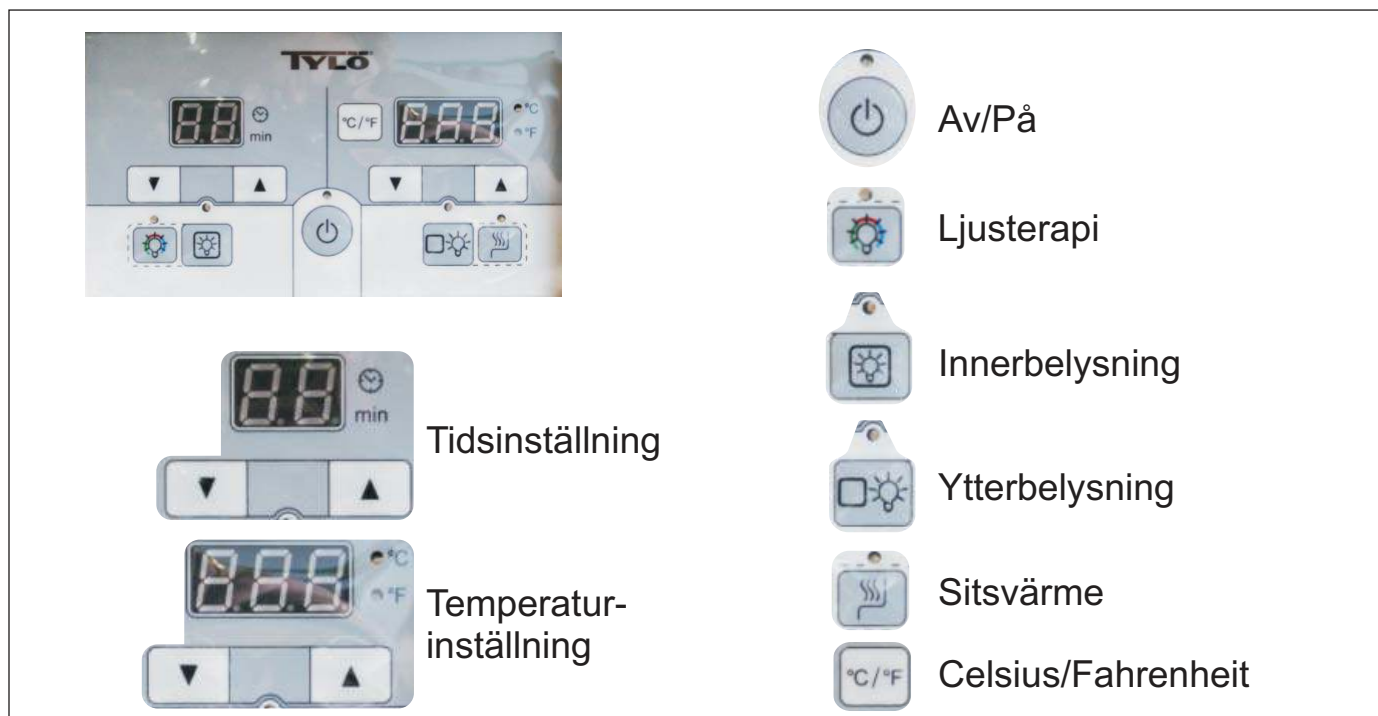
Branchez la prise dans une prise de 230 V au moment d'utiliser la cabine.



Kiedy kabina jest gotowa do użyciu, podłączyć do gniazdka zasilającego 230V.

Вставьте вилку в розетку сети в 230 В, когда будете использовать кабину.




Manöverpanel






Tryck på  för att starta och stänga av panelen.
OBS! Endast yttre och inre belysning fungerar utan tryck på .



Tidsinställning

Vänster display visar den inkopplingstid som är kvar. Tryck  för att minska tiden och tryck  för att öka tiden. Detta sker med 5 minuters intervaller. Max inkopplingstid är 60 minuter.

Temperaturinställning

Höger display visar aktuell temperatur eller den önskade temperaturen som man ställer in. Vid uppstart blinkar den önskade temperaturen i cirka 5 minuter. Välj visning av celsius/fahrenheit genom att trycka på . Tryck  för att minska temperaturen och tryck  för att öka temperaturen. Detta sker med 1 grads intervall. När man ställt in önskad temperatur visas denna blinkande i displayen i cirka 3 sekunder. Sedan visas den aktuella temperaturen. Max temperaturinställning är 65°C/150°F.

Belysning

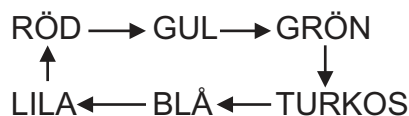
Tryck på  för att sätta på och stänga av belysningen inne i kabinen.
Tryck på  för att sätta på och stänga av den yttre belysningen.


Infravärme sits

Tryck på  för att sätta på och stänga av infravärmen i sitsen.

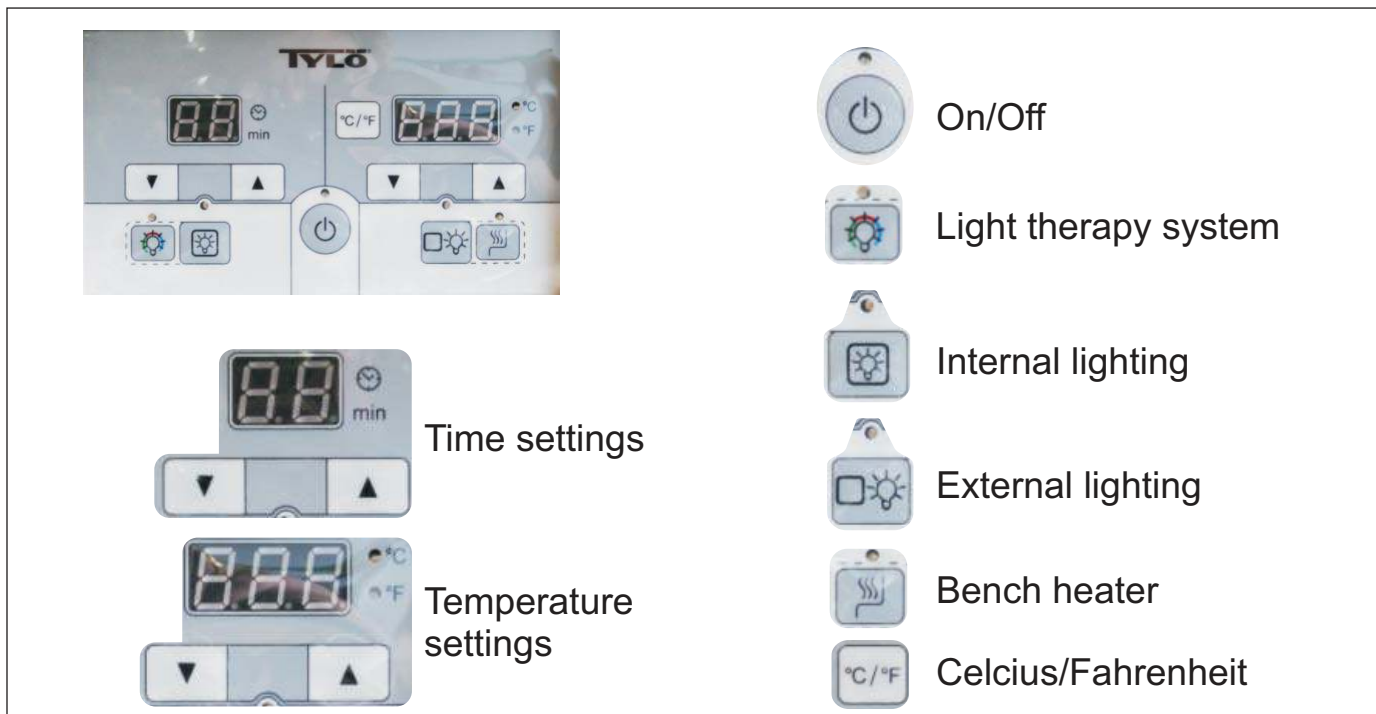
Ljusterapi

Tryck på  för att aktivera ljusterapin. Systemet bytar då automatiskt färg var åttonde sekund enligt följande schema:



Vid två tryck på  lyser systemet endast GRÖN. Tre tryck - RÖD. Fyra tryck - BLÅ. Fem tryck - GUL. Sex tryck - TURKOS. Sju tryck - LILA. Åtta tryck - systemet stängs av. Ljusterapin stängs automatiskt av när panelen stängs av.

Control panel



Press to switch on or off the panel.

Note! Only the exterior and interior lighting functions without press on .

Time settings

Left display indicates the amount of operating time remaining. Press to increase the time and press to decrease the time. This is done with 5-minute intervals. Max operating time is 60 minutes.

Temperature settings

Right display refers to control of the set temperature and also indicates the actual temperature inside infra cabin. At boot the desired flash temperature for about 5 minutes. °C/°F refer to the switching of °C and °F. Press to increase the temperature and press to decrease the temperature. This is done with 1-degree intervals. After the desired temperature is set, the number of temperature will flash for about 3 seconds. After the numbers of the set temperature stop flashing, the number indicated will show actual temperature inside infra cabin. Maximum set of temperature is 65°C/150°F.

Lighting

Press to switch on and off the internal light.

Press to switch on and off the external light.

Infra bench heater

Press to switch on and off the bench heater.

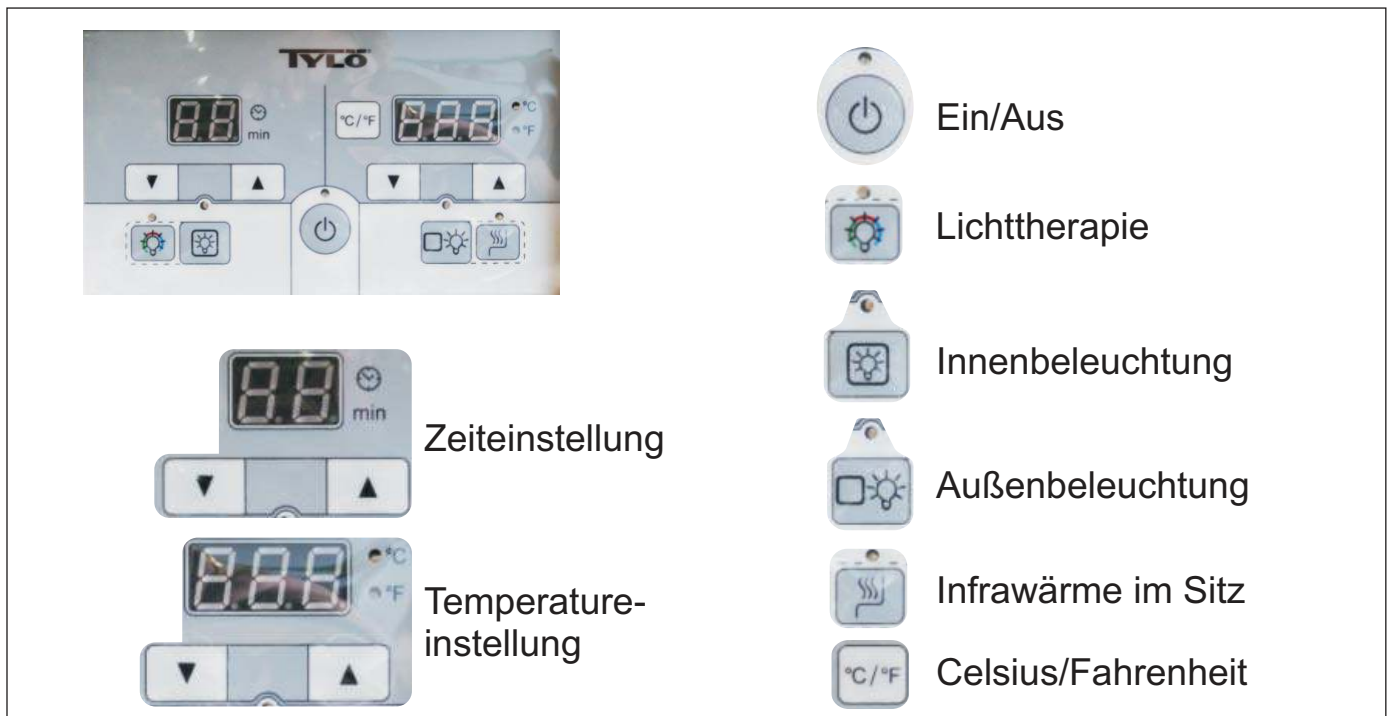
Light therapy system



To activate the color therapy system press . Upon turning the system on, the color light system will go into an automatically cycling mode, changing color every 8 seconds:





Press 2x and the light system will glow GREEN. Press 3x - RED. Press 4x - BLUE. Press 5x - YELLOW. Press 6x - TURQUOISE. Press 7x - VIOLET. Press 8x - the light system will turn off. Color light system automatically goes off if power is turned off.

Steuergerät






Drücken Sie auf  , um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.
Achtung! Nur die Innen- und Außenbeleuchtung funktioniert ohne auf  zu drücken.



Zeiteinstellung

Auf dem linken Display wird die verbleibende Einschaltzeit angegeben. Drücken Sie auf  , um die Zeit zu verringern und auf  , um die Zeit zu erhöhen. Dies erfolgt in Intervallen von jeweils 5 Minuten. Längste Einschaltdauer ist 60 Minuten.

Temperatureinstellung

Das rechte Display zeigt die aktuelle Temperatur oder die gewünschte, einzustellende Temperatur an. Beim Einschalten blinkt die gewünschte Temperatur ca. 5 Minuten lang. Durch Drücken von  wechseln Sie zwischen den Anzeigen für °Celsius bzw. °Fahrenheit. Drücken Sie auf  , um die Temperatur zu verringern und auf  , um die Temperatur zu erhöhen. Dies erfolgt im Intervall von jeweils 1 Grad. Nach Einstellung der gewünschten Temperatur blinkt diese Anzeige etwa 3 Sekunden lang. Danach wird die aktuelle Temperatur angezeigt. Max. Temperatureinstellung ist 65°C/150°F.


Beleuchtung

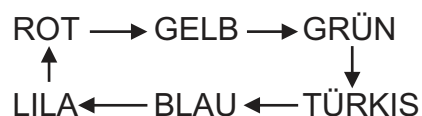
Drücken Sie auf  , um die Innenbeleuchtung der Kabine ein- bzw. auszuschalten.
Drücken Sie auf  , um die äußere Beleuchtung in der Kabine ein- bzw. auszuschalten.

Infrastrahler Sitz

Drücken Sie auf  , um die Infrawärme im Sitz ein- bzw. auszuschalten.

Lichttherapie

Drücken Sie auf  , um die Lichttherapie zu aktivieren. Das System wechselt daraufhin alle acht Sekunden automatisch die Farbe nach folgendem Schema:




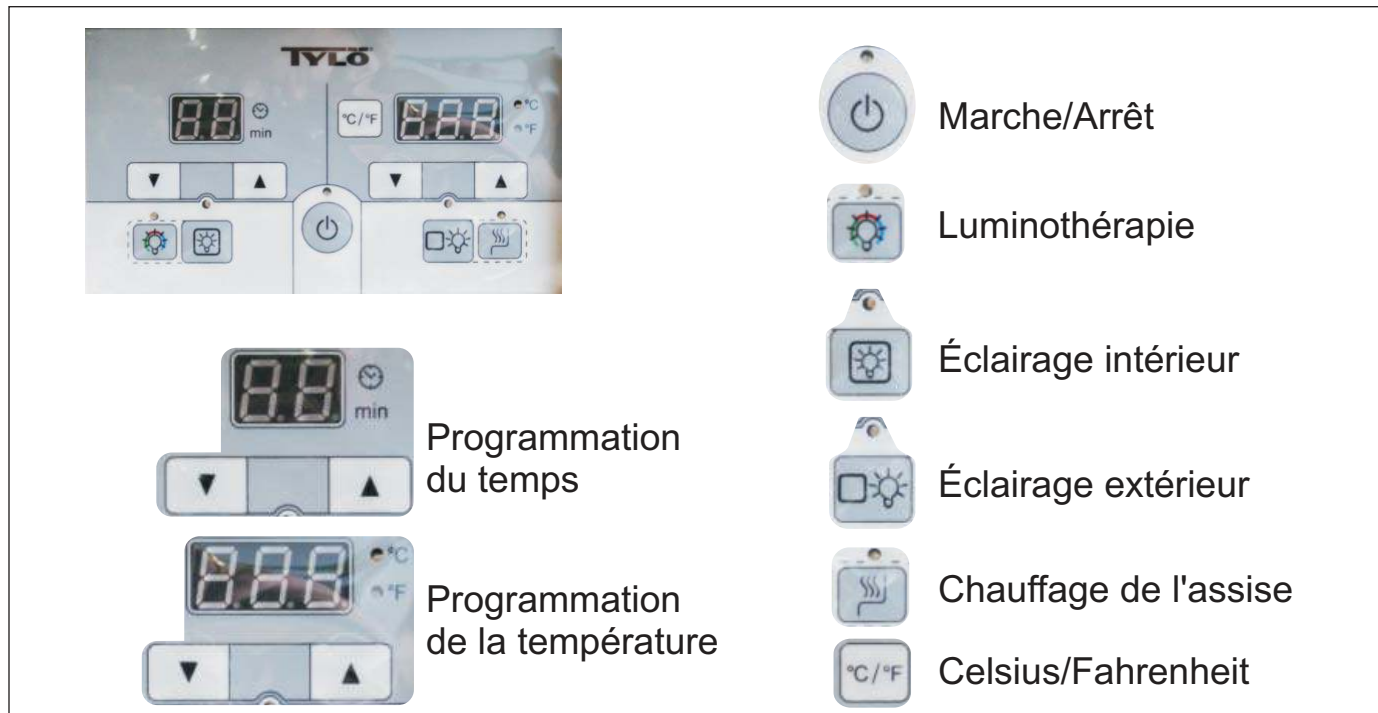

Bei Drücken von  leuchtet das System nur GRÜN. Dreimal drücken – ROT. Viermal drücken – BLAU. Fünfmal drücken – GELB. Sechsmal drücken – TÜRKIS. Siebenmal drücken – LILA. Achtmal drücken – das System wird ausgeschaltet. Die Lichttherapie wird bei Abschalten des Gerätes automatisch ausgeschaltet.



Tableau de commande






Pressez sur  pour démarrer et arrêter le tableau.

REMARQUE ! Seuls les éclairages intérieur et extérieur fonctionnent sans avoir besoin de presser sur .

Programmation du temps


L'écran de gauche indique le temps de fonctionnement restant. Pressez sur  pour réduire le temps est pressez sur  pour augmenter le temps. Ce réglage se fait par intervalles de 5 minutes. Le temps de fonctionnement maximal est de 60 minutes.

Programmation de la température

L'écran de droite indique la température actuelle ou la température souhaitée que l'on programme. Lors du démarrage, la température souhaitée clignote pendant environ 5 minutes. Choisissez l'unité affichée (Celsius ou Fahrenheit) en pressant sur . Pressez sur  pour réduire la température et pressez sur  pour augmenter la température. Ce réglage se fait par intervalles d'un degré. Une fois que la température souhaitée a été programmée, celle-ci clignote à l'écran pendant environ 3 secondes. Apparaît ensuite la température actuelle. Le réglage maximal de la température est de 65 °C/150 °F.

Éclairage


Pressez sur  pour allumer et éteindre l'éclairage intérieur de la cabine.

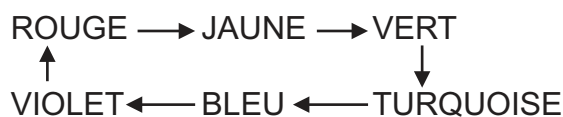
Pressez sur  pour allumer et éteindre l'éclairage extérieur.


Chauffage infrarouge de l'assise

Pressez sur  pour allumer et éteindre le chauffage infrarouge de l'assise.

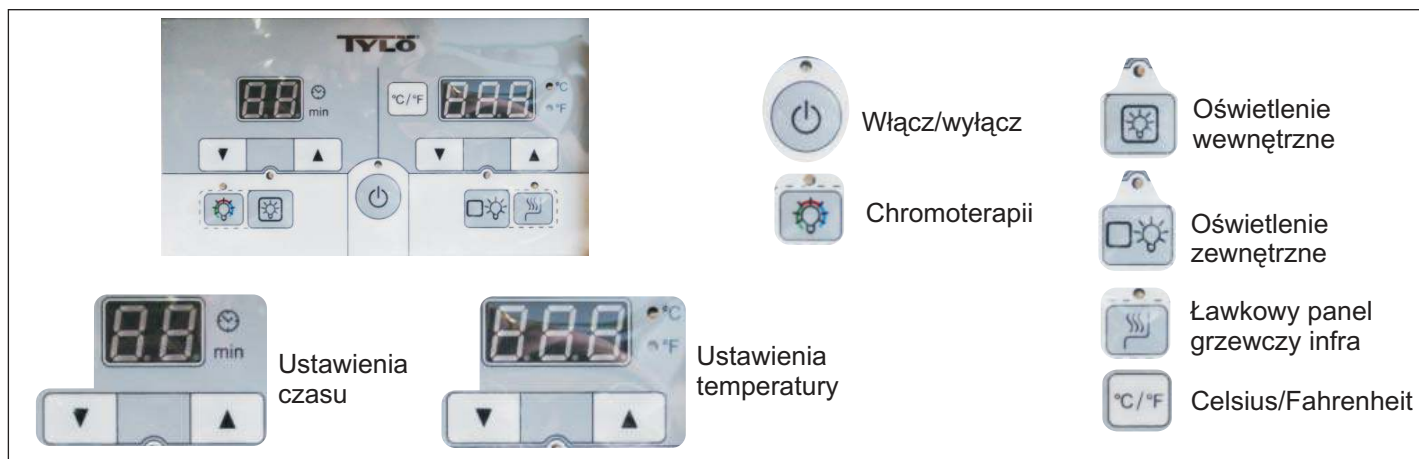
Luminothérapie

Pressez sur  pour activer la luminothérapie. Le système change alors automatiquement de couleur toutes les huit secondes, selon la séquence de couleurs suivantes :



Quand on presse deux fois sur , la couleur du système est uniquement VERTE. Quand on presse trois fois - ROUGE. Quand on presse quatre fois - BLEU. Quand on presse cinq fois - JAUNE. Quand on presse six fois - TURQUOISE. Quand on presse sept fois - VIOLET. Quand on presse huit fois - le système s'arrête. La luminothérapie s'arrête automatiquement quand on arrête le tableau de commande.

Panel sterujący



W celu włączenia lub wyłączenia panelu należy nacisnąć przycisk .
Uwaga! Tylko funkcje oświetlenia na zewnątrz i wewnątrz ustawia się bez przyciskania .

Ustawienia czasu

Lewa część wyświetlacza wskazuje ile czasu pozostało do końca. Aby zwiększyć długość czasu należy nacisnąć , w celu zmniejszenia czasu nacisnąć . Minimalny przedział czasu to 5 minut. Maksymalny czas pracy to 60 minut.

Ustawienia temperatury

Prawa część wyświetlacza przeznaczona jest na sterowanie temperaturą oraz wskazuje aktualną temperaturę wewnątrz kabiny.

Podczas startu cyfra wskazująca temperaturę pulsuje przez ok. 5 minut.

°C/°F to przełącznik jednostki temperatury z °C na °F.

Aby zwiększyć temperaturę należy nacisnąć , w celu jej zmniejszenia należy nacisnąć . Minimalna możliwa zmiana temperatury to 1 stopień.

Po ustawieniu żądanej temperatury liczby pulsują przez ok. 3 sekundy. Kiedy liczby wskazujące temperaturę przestaną pulsować, wyświetlacz wskaże aktualną temperaturę wewnątrz kabiny.

Maksymalna możliwa do ustawienia temperatura to: 65°C /150°F.

Oświetlenie

W celu włączenia lub wyłączenia oświetlenia wewnątrz należy nacisnąć przycisk .

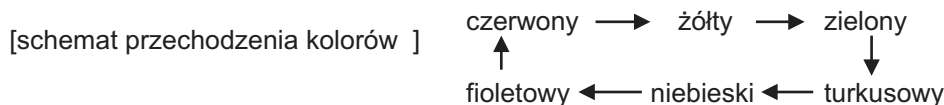
W celu włączenia lub wyłączenia oświetlenia na zewnątrz należy nacisnąć przycisk .

Ławkowy panel grzewczy infra

W celu włączenia lub wyłączenia grzania ławki należy nacisnąć przycisk .

System chromoterapii

W celu włączenia systemu terapii kolorem należy nacisnąć przycisk . Po włączeniu system automatycznie przechodzi w tryb cykliczny, zmieniając kolory co 8 sekund



Naciśnij 2x , a system uruchomi kolor zielony. Naciśnij 3x - czerwony. Naciśnij 4x - niebieski. Naciśnij 5x - żółty. Naciśnij 6x -turkusowy. Naciśnij 7x -fioletowy. Naciśnij 8x - system wyłączy się. System chromoterapii wyłącza się automatycznie jeśli zasilanie jest odłączone.

Producent: TYLÖ AB, Svarvaregatan 6, S-30250 Halmstad, Szwecja
tel. +46 35 299 00 00, fax +46 35 299 01 98
Internet www.tylo.com

Generalny przedstawiciel TYLÖ w Polsce: Koperfam Sp. z o.o.
ul. Olszankowa 51, PL 05-120 Legionowo,
tel. +48 22 774 11 22, fax +48 22 774 17 11
e-mail info@koperfam.pl, www.koperfam.pl



W przypadku jakichkolwiek problemów należy kontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupione zostało urządzenie.

© Copyright Tylö 2011. Wszelkie prawa zastrzeżone. Publikacja tego dokumentu tak w pełni jak i częściowo jest zabroniona bez pisemnej zgody Tylö.



Tylö nieustannie udoskonala swoje produkty, dlatego firmy Tylö i Koperfam Sp. z o.o. zastrzegają sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych, technicznych, materiałowych, parametrów technicznych, wyposażenia i specyfikacji oferowanych urządzeń bez wcześniejszego powiadomienia klientów. W niektórych krajach mogą występować różnice w komplementacji i parametrach technicznych urządzeń.
Informacje o urządzeniach dostępnych w Polsce i ich parametrach uzyskasz u Autoryzowanych Dealerów Tylö. Parametry techniczne urządzeń były aktualne w momencie oddania publikacji do druku. Mogą one ulegać zmianom w wyniku wprowadzania nowych rozwiązań. Podane w niniejszej publikacji promocyjnej informacje są poglądowe i nie stanowią zapewnienia zgodności z umową w rozumieniu art. 4 ust. 3 i 4 Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu Cywilnego, a także nie stanowią towaru w rozumieniu art. 4 ust. 2 wyżej wymienionej Ustawy. Indywidualne uzgodnienia właściwości, warunków gwarancji i specyfikacji urządzenia następują w umowie sprzedaży i karcie gwarancyjnej. Niniejsza publikacja nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 Kodeksu Cywilnego. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w druku.

Панель управления






Нажмите на  , чтобы выключить панель. Внимание! Только наружное и внутреннее освещение функционирует без нажатия на .

Установка времени на часах

На левом дисплее показано оставшееся время рабочего режима. Нажмите на  , чтобы уменьшить время, и на  , чтобы увеличить время. Время увеличивается или уменьшается интервалами в 5 минут. Максимальное рабочее время 60 минут.

Установка температуры

На правом дисплее показана данная температура или желаемая, установленная температура. При включении, заданная температура мигает примерно 5 минут. Выберите показ температуры по Цельсию/Фаренгейту, нажимая на  . Нажмите на  , чтобы понизить температуру, или на  , чтобы повысить температуру. Температура повышается или понижается интервалами в 1 градус. Установленная в итоге температура будет показана на дисплее в течение примерно 3-х минут. Затем будет показана данная температура. Максимальная температура 65°C/150°F.

Освещение


Нажмите на  , чтобы включить и выключить освещение внутри кабины.

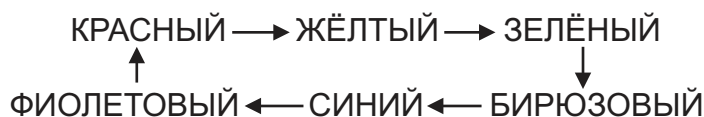
Нажмите на  , чтобы включить и выключить освещение снаружи кабины.


Сиденья инфранагревателя

Нажмите на  , чтобы включить и выключить инфранагреватель в сиденье.

Светотерапия

Нажмите на  для включения светотерапии. Система в таком случае автоматически меняет цвет каждую восьмую секунду по схеме:



При двойном нажатии на  система включает только ЗЕЛЁНЫЙ свет. Три нажатия включают КРАСНЫЙ свет. Четыре нажатия включают СИНИЙ свет. Пять нажатий включают ЖЁЛТЫЙ свет. Шесть нажатий включают БИРЮЗОВЫЙ свет. Семь нажатий включают ФИОЛЕТОВЫЙ свет. Восемь нажатий – система выключается. Светотерапия выключается автоматически при выключении панели.

Infra Kabin Prime 910

